



0 1 2 3 4 5 6 7

**empresas y servicios
portuarios**

**port companies and
port services**

7.1 Empresas consignatarias / Shipping agents

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
BUQUE Y MERCANCIA			
Agencia Marítima Davimar, S.A.	Calle Luis Taboada nº 13. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 44 17 87	986 22 55 92
Agunsa Europa, F.A.	Plaza de Compostela nº 19 - 2ºD. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 43 82 44	986 43 84 37
Bergé Marítima, S.A.	Muelle Reparaciones nº 2. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 02 44	986 88 38 23
Ceferino Nogueira, S.A.	Avda. de Orense. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 02 58
Joaquín Davila y Cía, S.A.U.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Kaleido Logistics, S.L.	Calle Pontevedra nº 4 - 3º. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 44 74 75	986 44 96 91
Marítima de Galicia, S.L.	Plaza de Compostela nº 19 - 1º Centro. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 22 88 84	986 22 82 53
M.S.C. España, S.L.U.	C/ Doctor Cadaval nº 5 planta 2ª oficina 5. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 44 74 94	986 44 96 41
Pérez Torres Marítima, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 16 83
Suflenorsa Consignaciones, S.L.	Serafín Avendaño nº 5 bajo. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 22 46 56	986 43 00 01
MERCANCIA			
HANJIN SPAIN, S.A.	C/ Arenal nº 18 - 1º oficina 6bis. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 16 96 91	986 16 96 99
Noroeste Shipping, S.L.	C/ Arenal nº 20 - 1º. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 22 00 40	986 22 98 81

7.2 Empresas Estibadoras / Stevedoring Companies

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Esticargo, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Galigrain, S.A.	Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 47 76
Niso Rodríguez Taboada, S.L.	Nuevos Depart. Armadores, nº 7 - Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 85	986 83 95 10
Pérez Torres Marítima, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 03 82
SAGEP (Sociedad Anonima de Gestión de Estibadores Portuarios)	Edif. Auxiliar Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 03	986 83 95 31
Soc. Serv. Cantodarea, S.L.	Dptos. Armadores (Reparaciones n.º 1). 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 15 95	986 89 00 64

7.3 Empresas de Servicios / Service Companies

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Amare Marín, S.L.	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 00 71	986 89 15 55
Asociación Exportadores de Productos de la Pesca del Puerto de Marín	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 21 74	986 89 21 74
Astilleros de Placeres, S.L.	Placeres-Lourizán. 36910 Pontevedra	986 88 11 32	986 88 41 41
Coop. del Mar "San Miguel"	Edific. Opromar Dpto. 5. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 04 35	986 88 10 25
Cabomar Congelados, S.A.	Zona de Servicios Puerto de Marín. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 95 84	986 83 81 13
Cespa Contem, S.A.	C/ Andrés Muruais, 8 - 5º. 36001 Pontevedra	986 85 02 25	986 86 05 96
Corporación de Prácticos P. Marín, S.L.U.	Edif. Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	608 88 17 30	986 89 15 18
Codisoil, S.A.	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 34 25 76	986 34 25 77
Davila Reefer Terminal, S.L.U.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Factoría Naval de Marín, S.A.	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 02 56	986 88 14 21
Frigorífico Rosa de los Vientos, S.L.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 18 50	986 89 14 62
Frioantartic, S.A.	Muelle Pesquero, espigón norte, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 49 23	986 89 15 40
Galfrió, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 00 00	986 88 09 82
Limpoil, S.A.	Calle Muelle de Oza, 38. 15006 A Coruña	672 10 59 70	981 10 08 97
Marfríomarín, S.A.	Muelle Pesquero Norte s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 49 23	986 88 41 33
Nodosa, S.L.	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 02	986 83 81 25
O. Prod. P. Fresca Pto. Marín	Puerto Pesquero, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 21 69	986 88 31 78
Pescados Touza, S.L.	Departamentos Opromar, 21-22. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 03 60	986 89 11 46
Pesquerías Marinenses, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 16 17	986 89 16 09
PROTEA Productos del Mar, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 81 54	986 89 03 57
Safricope, S.A.U.	Muelle Pesquero Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 01 50	986 88 35 36

7.4 Servicios Oficiales / Administrative Services

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Aduana	Avda. de Orense, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 13 25	986 88 08 05
Centro de Formación "A Aixola"	Edificio Escuela Taller. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 33	986 89 10 06
Cof. de Pescad. "Sta. Mª del Puerto"	Edificio Lonja Bajura Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 16 86	986 88 25 50
Distrito marítimo de Marín	Dársena Pesquera s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 11 76	986 88 00 18
P.I.F. (Sanidad Animal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 60	986 88 49 93
P.I.F. (Sanidad Exterior)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 62	986 88 45 29
P.I.F. (Sanidad Vegetal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 61	986 88 49 88
P.I.F. (SOIVRE)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 88 02 12	986 89 09 93
Protección Civil	Edificios Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 19 19	986 89 19 19

7.5 Líneas regulares marítimas / Regular sea routes

7.5.1 Cabotaje / Coastal Traffic

Naviera Owner	Denominación Line	Operador Operator	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
Nisa Marítima, S.A. (Feeder)	Norcam (Norte Canarias)	Hanjin Sapin S.A, Cosco, Mitsui O.S.K. Lines Ltda. Arkas, Marguisa, CCNI	Pérez Torres Marítima, S.L.	Península-Canarias (Bilbao, Marín, Algeciras)	Semanal

7.5.2 Internacional / International

Naviera Owner	Denominación Line	Operador Operator	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
CCNI, S.A. (Compañía chilena de navegación interoceánica, S.A.)	Suramérica - Norte Europa (mercancía general contenerizada)	Agunsa Europa, S.A.	Agunsa Europa, S.A.	Suramérica y Centroamérica	Quincenal
Arkon Shipping GMBH & CO Amasus Shipping BV Wagenborg C/O Wave Shipping, S.L.) Arklow Shipping Nederland BV Wilson Eurocarriers AS	Bobinas de acero (MG)	Pérez Torres Marítima, S.L.	Pérez Torres Marítima, S.L.	Ijmuiden - Marín	Semanal
Network Shipping Limited	Fruta (mercancía general y general contenerizada) (Del Monte)	Joaquín Davila y CIA, S.A.U.	Joaquín Davila y CIA, S.A.U.	Turbo (Colombia), Moin (Costa Rica), Marín (España), Antwerp (Bélgica), Portsmouth (Reino Unido)	Semanal
Nisa Marítima, S.A. (Feeder)	Norcam (Norte Canarias)	Hanjin Sapin S.A, Cosco, Mitsui O.S.K. Lines Ltda. Arkas Spain, Marguisa, CCNI	Pérez Torres Marítima, S.L.	Algeciras con Sudamérica, Asia, Africa	
MSC (Mediterranean Shipping Company, España-Vigo, S.A.)	Mercancía general contenerizada (Centroamérica)	MSC (Mediterranean Shipping Company, España-Vigo, S.A.)	Pérez Torres Marítima, S.L.	Guayaquil - Balboa - Marín - Bremerhaven - Rotterdam - Amberes	Semanal

7.6 Navieras / Owners

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Amasus Shipping BV	Zijlvest 22 - 26, 9936 GZ Farmsum, Países Bajos	31 596 649 800	
Arklow Shipping Nederland BV	Hoofdweg 18 3067 GH Rotterdam, The Netherlands	31 (0)10 443 4360	31 (0)10 443 4361
Arkon Shipping GMBH & CO	Boschstrasse 16 D-49733 Haren (Ems), Germany	49 593 272 780	
CCNI, S.A. (Compañía chilena de navegación interoceánica, S.A.)	Baumwal, 5. 20459 Hambur (Germany)	49 40 36091660	49(40)365819
MSC (Mediterranean Shipping Company, España-Vigo, S.A.)	C/ Suiza, nº 12, 46024 - Valencia (España)	34 96 335 91 00	34 96 335 91 29
Network Shipping Limited	241 Sevilla Avenue, Coral Gables, FL 33134	(305) 520-8200	
Nisa Marítima, S.A.	C/ Fuente Podrida, 17. 46011 Valencia	661 038 845	963 67 44 62
Wagenborg C/O Wave Shipping, S.L.	P.O. Box 14, 9930 AA Delfzijl, The Netherlands	31 596 636 911	
Wilson Eurocarriers AS	Bradbenken 1, P.O. Box 4145 Sandviken, N-5835 Bergen, Norway	(+47) 55 30 82 00	(+47) 55 96 04 94



índice
index

0	Presentación / Presentation	
	Consejo de administración / <i>Board of Directors</i>	4
	Consejo de Navegación y Puerto / <i>Shipping and Port Board</i>	5
	Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra	6
1	Estados Financieros / Financial statements	
	Comentario a los Estados Financieros / <i>Comments on the Financial Statements</i>	10
1.2	Balance de situación 2009 / <i>Balance sheet 2009</i>	12
1.3	Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / <i>Operating account</i>	14
1.5	Serie histórica años 2009/1999 Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad	16
2	Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port	
2.1	Condiciones generales / <i>General conditions</i>	20
2.1.1	Situación / <i>Location</i>	20
2.1.2	Régimen de vientos / <i>Wind Conditions</i>	20
2.1.3	Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / <i>Storm risk figures</i>	20
2.1.4	Mareas / <i>Tides</i>	20
2.1.5	Entrada / <i>Harbour entrance</i>	20
2.1.5.1	Canal de entrada / <i>Entrance channel</i>	20
2.1.5.2	Boca de entrada / <i>Entrance Mouth</i>	20
2.1.5.3	Utilización de remolcadores de entrada y salida / <i>Tug assistance in ship approaching</i>	20
2.1.5.4	Mayor buque entrado en el último quinquenio / <i>Largest vessel handled in the last five year</i>	21
2.1.6	Superficies de flotación (Ha) / <i>Water Areas</i>	21
2.1.6.1	Zona I / <i>Zone I</i>	21
2.1.6.2	Zona II / <i>Zone II</i>	21
2.1.7	Superficie terrestre (m ²) / <i>Land areas (m²)</i>	22
2.1.8	Diques de abrigo / <i>Breakwaters</i>	22
2.2	Faros y balizas / <i>Lighthouses and buoys</i>	22
2.2.1	Plano esquemático de faros y balizas / <i>Schematic plan of lighthouses and beacons</i>	23 bis
2.2.2	Relación de faros y balizas / <i>List of lighthouses and bouys</i>	23
2.3	Muelles y atraques / <i>Quays and berths</i>	24
2.3.1	Clasificación por dársenas / <i>Classifications by basins</i>	24
2.3.2	Clasificación por empleos y calados / <i>Classification by uses and depths</i>	24
2.4	Depósitos / <i>Storage areas</i>	25
2.4.1	Depósitos / <i>Storage areas</i>	25
2.5	Instalaciones / <i>Installations</i>	25
2.5.1	Diques secos / <i>Dry docks</i>	25
2.5.2	Diques flotantes / <i>Floating docks</i>	25
2.5.3	Varaderos / <i>Slypways</i>	25
2.5.4	Astilleros / <i>Shipyards</i>	25
2.5.5	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold storages and ice factories</i>	26
2.5.6	Instalaciones pesqueras / <i>Fishing installations</i>	26
2.5.7	Estaciones marítimas / <i>Passengers terminals</i>	26
2.5.8	Edificaciones oficiales	27
2.5.9	Edificaciones y otras instalaciones comerciales de uso público	27
2.6	Instalaciones para suministro a buques / <i>Vessel installations</i>	28
2.7	Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Internal communications and land approaches</i>	29
2.7.1	Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	29
2.7.2	Accesos terrestres / <i>Land approaches</i>	29
2.8	Medios mecánicos de tierra / <i>Dockside cargo handling equipment</i>	31
2.8.1	Grúas / <i>Cranes</i>	31
2.8.2	Instalaciones especiales / <i>Special facilities</i>	31
2.8.3	Material móvil ferroviario / <i>Railway rolling stock</i>	32
2.8.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliar cargo handling and transport equipment</i>	32
2.8.5	Otro material auxiliar / <i>Other auxiliary Equipment</i>	33

2.9	Material flotante / <i>Floating equipment</i>	34
2.9.1	Dragas / <i>Dredgers</i>	34
2.9.2	Remolcadores / <i>Tugs boats</i>	34
2.9.3	Gánguiles, gabarras y barcasas / <i>Hoppers, lighters & barges</i>	34
2.9.4	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	34
2.9.5	Otros medios flotantes auxiliares de servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	34
2.10	Breve descripción de instalaciones para tráfico específicos / <i>Brief description of facilities for specific traffic</i>	34
3	Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i>	
3.1	Autorizadas antes de empezar 2009 y que están vigentes / <i>Authorized before beginning 2009 and still force</i>	36
3.2	Autorizadas en el año 2009 / <i>Authorized in the year</i>	38
4	Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic Statistics</i>	
4.1	Tráfico de pasaje / <i>Passengers traffic</i>	40
4.1.1	Pasajeros, número / <i>Passengers, number</i>	40
4.1.2	Vehículos en régimen de pasaje (número de unidades) / <i>Vehicles with passengers. Number of vehicles</i>	40
4.2	Buques / <i>Ships</i>	40
4.2.1	Buques mercantes / <i>Merchant ships</i>	40
4.2.1.1	Distribución por tonelaje / <i>Distribution by tonnage</i>	40
4.2.1.2	Distribución por bandera / <i>Distribution by flags</i>	41
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by type of vessels</i>	42
4.2.2	Buques de guerra entrados en el año / <i>Warships entered during the year</i>	42
4.2.4	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure boats</i>	42
4.2.5	Buques entrados para desgüace / <i>Ships entered for breaking up</i>	42
4.2.6	Otras embarcaciones / <i>Other ships</i>	42
4.3	Mercancías / <i>Goods</i>	43
4.3.1	Movidas por muelles y atraques del servicio / <i>Handled at Port Authority quays and berths</i>	43
4.3.2	Movidas por muelles y atraques de particulares / <i>Handled at private quays and berths</i>	44
4.3.3	Descargadas y cargadas en el año / <i>Unloaded and loaded during the year</i>	45
4.3.4	Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by nationality of ports of origin and destination</i>	46
4.3.5	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped goods</i>	47
4.3.6	Tráfico Roll-on / Roll-off / <i>Roll-on / Roll-off traffic</i>	47
4.3.6.1	Resumen del tráfico Roll-on / Roll-off / <i>Summary of the traffic Roll-on / Roll-off</i>	47
4.3.6.2	Unidades de transporte intermodal (UTI) / <i>Units of intermodal transport Roll-on / Roll-off</i>	47
4.3.6.3	Unidades de vehículos en régimen de mercancía / <i>Units of vehicles in merchandise rate</i>	47
4.3.7	Clasificación de mercancías / <i>Classification of goods</i>	48
4.3.7.1	Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by nature</i>	48
4.3.7.2	Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classification by nature and packaging</i>	49
4.3.7.3	Clasificación de las mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by nature</i>	50
4.3.7.4	Clasificación de las mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación / <i>Classification of goods in transit by nature and packaging</i>	51
4.4	Tráfico interior, toneladas / <i>Local traffic, tons</i>	52
4.5	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	52
4.6	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	52
4.7	Tráfico de contenedores / <i>Containers traffic</i>	53
4.7.1	Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet containers</i>	53
4.7.2	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	53
4.7.3	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total containers equal and over 20 feet</i>	53
4.7.4	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>Containers equal and over 20 feet in transit</i>	54
4.7.5	Total contenedores equivalente a 20 pies (TEUS) / <i>Total equivalent 20 feet containers (TEUS)</i>	54
4.7.6	Contenedores equivalente a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit</i>	54
4.7.7	Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm) / <i>Containerized goods classified by types (tons)</i>	55
4.8	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General summary of maritime traffic</i>	56
4.8.1	Cuadro general número 1 / <i>General chart number 1</i>	56
4.8.2	Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca fresca) / <i>General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)</i>	56

4.8.3	Cuadro general número 3 / <i>General chart number 3</i>	56
4.9	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	57
4.9.1	Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	57
4.10	Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. traffic</i>	57
5	Utilización del Puerto / <i>Port utilization</i>	
5.1	Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	66
5.2	Dársenas / <i>Basins</i>	67
5.3	Amarres de punta / <i>Pointed mooring</i>	67
5.4	Atraques / <i>Berths</i>	67
5.5	Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	67
5.6	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	68
5.6.1	Grúas / <i>Cranes</i>	68
5.6.2	Instalaciones especiales / <i>Special installations</i>	68
5.7	Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	68
5.8	Cintas transportadoras / <i>Cover bels</i>	68
5.9	Palas cargadoras / <i>Mechanic shovels</i>	68
5.10	Tracción de maniobras / <i>Railways shunting, locomotives</i>	69
5.11	Vagones / <i>Wagons</i>	69
5.12	Camiones / <i>Trucks</i>	69
5.13	Básculas / <i>Weightbridges</i>	69
5.14	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	69
5.15	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	69
5.16	Varaderos / <i>Slipways</i>	69
6	Obras / <i>Works</i>	
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works under construction or completed during the year</i>	72
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of most important building works</i>	73
7	Empresas y servicios portuarios / <i>Port companies and port services</i>	
7.1	Empresas consignatarias / <i>Shipping agents</i>	76
7.2	Empresas Estibadoras / <i>Stevedoring Companies</i>	76
7.3	Empresas de Servicios / <i>Service Companies</i>	76
7.4	Servicios Oficiales / <i>Administrative Services</i>	76
7.5	Lineas regulares marítimas / <i>Regular sea routes</i>	77
7.5.1	Cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	77
7.6	Navieras / <i>Owners</i>	77

Edita:
Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

Fotografías:
Autoridad Potuaria

Diseño y dibujos:
Gonzalo Martínez Lourido

Impresión:
Litosprint, S.L.
Avda. Montecelo, 6 - Mourente (Pontevedra)
Depósito Legal: PO-51-2003



Puerto de Marín

Autoridad Portuaria de Marín
y Ría de Pontevedra

Parque de Cantodarea, s/n
Apartado 136- 36900 Marín (Pontevedra)
Telfs.: 986 85 52 00 - 986 83 80 43 - Fax: 986 84 01 93
sac@apmarin.com www.apmarin.com

MINISTERIO DE FOMENTO